



Gemeinderat

Gemeinderatssitzung vom 16. November 2017, 15 Uhr, Rathaus

Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 5. Oktober 2017
2. Botschaft Restaurierung Bischöfliches Schloss Chur mit neuem Domschatzmuseum und Churer Todesbildern; Beitrag
3. Botschaft Alterskonzept 2025
4. Botschaft Gesetz über das Öffentlichkeitsprinzip (Öffentlichkeitsgesetz)
5. Fragestunde vom 16. November 2017 gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter www.chur.ch (Politik & Verwaltung → Gemeinderat → Sitzungen) heruntergeladen werden.

Die Sitzung ist öffentlich!

Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligungen

- Marco Kohler, Zizers, für Restaurant Hallenstadion, Grossbruggerweg 8 (Obere Au)
- Michael Locher, Flims Waldhaus, für Restaurant Scaläratreff, Scalärastrasse 15

Kreditfreigaben

- Verwaltungs- und Geschäftshaus Kloster-gasse 11 / Kornplatz 6, Baulicher Unterhalt, Sanierungsarbeiten Decke 1. OG und Dach; Fr. 50 000.–
- Ausarbeitung Projekt Werkhof 2020; Fr. 100 000.–
- Tennisanlage Obere Au, Felsenaustrasse 55, Sanierung Flachdach Restaurant; Fr. 150 000.–
- Schulhaus Rheinau, Baulicher Unterhalt, Um-nutzung Hauswart-Wohnung; Fr. 60 000.–
- Schulhaus Giacometti, Anschaffung von Tischen; Fr. 72 741.75
- Pflege der Wiesenflächen und Grünstreifen in Chur und Haldenstein von 2018–2020; Fr. 240 000.–, unter dem Vorbehalt der Bud-getgenehmigung durch den Gemeinderat



Der Blick von der neu eröffneten Pardislabrücke zwischen Chur und Haldenstein begeistert.

Foto mc

- Neubau und Umbau von Moloks an diversen Standorten sowie Umgestaltung Quartier-sammelstelle Kurfirsten; Fr. 70 000.–
- Ersatz Salzstreuer für den Werkbetrieb; Fr. 60 000.–
- Schulhaus Giacometti, Photovoltaikanlage; Fr. 95 000.–
- Grünzone Rosenhügel, Erschliessung Parkan-lage über Hirschbühl; Fr. 500 000.–, unter dem Vorbehalt der Budgetgenehmigung durch den Gemeinderat

Baubewilligungen

- Romano Hogg und Mirjam Hogg-Prugger, vertreten durch hogg architektur gmbh Pla-nungs- und Bauleitungsbüro, Chur, für Neu-bau Wohnhaus mit unterirdischer Einstell-halle und Zufahrt von der Nordstrasse sowie Wärmepumpenanlage mit Erdsonden, Nord-strasse 39
- alig grossküchen ag, Chur, vertreten durch Clemens Arpagaus, Vella, für Projektände-rung, abgeändertes Projekt mit Erweiterung auf der Nordost- und Südwestseite, La-Nicca-Strasse 4
- Bürgergemeinde Chur, vertreten durch Bearth & Deplazes AG, Chur, für Quartierplan Au-strasse, Neubau Mehrfamilienhaus mit unter-irdischer Einstellhalle und Unterstand auf der Südostseite sowie Wärmepumpenanlage zur Nutzung von Wärme aus Grundwasser, Au-strasse 35

Einwohnerdienste

Meldevorschriften

Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregisterge-setz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:

Zuzug

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.

Schweizerische Staatsangehörige:

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimat-ausweis)
- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

Ausländische Staatsangehörige:

- Pass oder Identitätskarte
- Ausländerausweis
- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusiche-rung zum Aufenthalt
- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften
- Versicherungsnachweis einer schweizerischen Krankenkasse

Bei der Anmeldung sind den Einwohner-diensten bekannt zu geben:

- Angaben gemäss Familienausweis/Familien-büchlein oder Geburtsschein

- Konfessionszugehörigkeit
- Adresse
- Beruf und Arbeitgeber
- Zuzugsort und Zuzugsdatum

Wegzug

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt.

Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigebühr erhoben.

Adressänderung/Umzug

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

Minderjährige

Zu- und Wegzug Minderjähriger, welche einen eigenen Heimatschein besitzen, sind von den Personen, denen die gesetzliche Vertretung zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als 3 Monate dauert.

Firmen/Betriebe

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

Vermietung Wohn-/Geschäftsräume

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

Wohnungs- und Logiswechsel

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Vermieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen.

Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internetseite www.chur.ch vornehmen.

Wochenaufenthalter

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

Gebühren

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

Strafbestimmungen

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2

1. Obergeschoss

Stadtpolizei

Anbringen von Plakaten und Anzeigen

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

Gestützt auf Art. 3 Abs. 3 und 4 SVG in Verbindung mit Art. 107 Abs. 1 SSV sowie Art. 7 Abs. 3 des Einführungsgesetzes zum Bundesgesetz über den Strassenverkehr verfügt die Stadtpolizei Chur:

1. An der Reichsgasse, Höhe Untertor, wird der Zusatztext des bestehenden dreiteiligen Fahrverbotes, Signal 2.14 «Verbot für Motorwagen, Motorräder und Motorfahrräder», angepasst. Der neue Zusatztext lautet «von 20.00 Uhr–6.00 Uhr; ausgenommen Zubringerdienst». Der bestehende Zusatztext «ausgenommen Sa.–Do. 6.00–20.00; Freitag, 6.00–21.00 sowie bewilligte Fahrten (Hotelgäste mit Gepäck etc.)» wird aufgehoben.
2. Nach Vollstreckbarkeit dieser Verfügung wird die Signalisation angebracht.
3. Gegen diese Verfügung kann schriftlich und begründet gemäss Art. 51 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (RB 411; PG) innert 10 Tagen nach Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
 - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
 - **Apotheken in der Stadt Chur**
Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00, Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 878 15 20
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30, Sa 8.00–16.00
Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00, Sa 8.00–17.30
Coop Vitality Apotheke Tel. 081 252 11 83
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00, Sa 8.00–18.00
Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–13.00
Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30, Sa 8.00–16.00
Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30, Sa 8.00–17.00
Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
Medi Porta Tel. 081 511 63 63
Gürtelstrasse 46
*Mo–Fr 8.00–18.30, Sa 8.00–16.00
Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30, Sa 8.00–17.00
Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00, Sa 7.30–18.00
Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30, Sa 8.00–16.00
- *Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden. Diensttaxe Fr. 15.–, Nachdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
 - **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
 - **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Gestützt auf Art. 3 Abs. 3 und 4 SVG in Verbindung mit Art. 107 Abs. 1 und 2 SSV sowie Art. 7 Abs. 3 des Einführungsgesetzes zum Bundesgesetz über den Strassenverkehr verfügt die Stadtpolizei Chur:

1. Im Zusammenhang mit dem Neubau der Parkieranlage Fürstenwald wird die Gebührenpflicht eingeführt (Signal Nr. 4.20 «Parkieren gegen Gebühr»). Die Parkgebühr beträgt Fr.1.– pro Stunde und ist täglich während 24 Stunden zu entrichten. Die Höchstparkzeit wird auf 24 Stunden festgelegt. Zusätzlich werden beim Eingang zum Friedhof drei Parkplätze für gehbehinderte Personen zur Verfügung gestellt (Signal Nr. 2.50 «Parkieren verboten»; ergänzt mit Signal Nr. 4.17 «Parkieren gestattet» sowie Zusatz 5.14 «Gehbehinderte»). Das bestehende, beidseitige Parkverbot an der Fürstenwaldstrasse ab dem Prätschliweg wird aufgehoben und durch ein Zonenparkverbot (Signal 2.50 «Parkieren verboten» mit Zonensignal 2.59.1 «Zone» und 2.59.2 «Ende Zone») sowie dem Zusatz «ausgenommen signalisierte und markierte Parkplätze» ersetzt. Die Parkverbotszone erstreckt sich von der Fürstenwaldstrasse, Höhe Prätschliweg, bis Waisenhausstrasse, Höhe Jüstliweg.
2. Nach Vollstreckbarkeit dieser Verfügung wird die Signalisation angebracht.
3. Gegen diese Verfügung kann schriftlich und begründet gemäss Art. 51 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (RB 411; PG) innert 10 Tagen nach Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 10. November–30. November 2017
Aufgabeort: Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 30. November 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft	Bauobjekt
Sandra Rossi Marty und Franz Marty, vertreten durch Jüngling D. und Hagmann A.	Obere Plessurstrasse 25, Kataster Nr. 1451 Innere Umbauten, Ausbau Dachgeschoss mit Änderung Dachaufbauten so-

Architekten BSA/SIA AG, Chur
 Planverfasser: Jüngling D. und Hagmann A. Architekten BSA/SIA AG, Chur

Stiftung für die Förderung des sozialen Wohnungsbaus in der Stadt Chur, vertreten durch Skintec Renova GmbH, Chur
 Planverfasser: Skintec Renova GmbH, Chur

Silvan Looser und Bianca Köller Looser, Vilters
Bühlerweg 4, Kataster Nr. 12118
 Quartierplan Brändli, Bau-, feld H, Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Parkplatz im Freien, Pergola und Aussenschwimmbaden auf der Südseite sowie Wärmepumpenanlage auf der Südostseite

Credit Suisse Anlagestiftung Real Estate Switzerland, p.A. Credit Suisse AG, Zürich
 Planverfasser: Ezio Cortesi, Chur

MEG Aquasana, p.A. G. Testa + Co., St. Moritz
Engadinstrasse 48, Kataster Nr. 1467
 Projektänderung, Wärmepumpenanlage mit Erdsonden

Erbengemeinschaft Robert Schwarz, Maria A. Toller-Schwarz, Brigitta Schwarz, p.A. Robert Schwarz, Chur
Calandastrasse 59, Kataster Nr. 4682
 Neubau Velounterstand auf der Südostseite

Stadt Chur, Chur
Masanserstrasse, Kataster Nr. 5385
 Bannerwerbung über der Strasse

wie Anbau Terrassen- und Balkonerweiterung auf der Südwestseite

mit Pfarrerin Ivana Bendik brake for a break – während einer halben Stunde in der Martinskirche. Musik: Christian Cantieni

Sonntag, 12. November Martinskirche
 10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrer Andreas Rade
 Thema: «Christus der Weltenrichter»; Matth 25, 31–33

Comanderkirche
 10.00 Uhr **Familiengottesdienst**
 «Die Taufe Jesu in der Familienkirche» mit Pfarrer Erich Wyss und der Kirchenkatze Jery und Gisela Rade und der Kirchenmaus Spidi. Musik: Gitarrinos, Leitung Vera Schocher, Christian Cantieni, Orgel
 Anschliessend reichhaltiges kulinarisches und animatorisches Angebot für Gross und Klein.

Kirche Masans
 10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrerin Gisella Belleri
 Thema: «Die Glut unter der Asche entdecken»; Luk 12, 49
 Begrüssungsgottesdienst und Start ins dritte Konfirmandenjahr für die Konfirmandenklasse von G. Belleri und ihre Familien.
 Apéro im Gemeindesaal für Kinderdorf Kirjath Yearim in Israel

Kollekte: ICF
 10.00 Uhr **Allianz-Gottesdienst**
 Predigt: Pfr. Fredy Staub. Kontaktperson: Pfarrer Daniel Wieland

Mittwoch, 15. November Kirchgemeindehaus Masans
 19.15 Uhr **Frauen feiern Gottesdienst**
 «Die Bilder der Emma Kunz»

Donnerstag, 16. November Kirchgemeindehaus Comander
 6.45 Uhr **Frühgebet**
Martinskirche
 12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**
 mit Pfarrer Erich Wyss

Regularkirche
 12.00 Uhr **Offenes Taizésingen**
 mit Pfarrerin Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)
 18.30 Uhr **Nacht der Lichter – Einführungsveranstaltung**
 mit Pfarrerin Christina Tuor und Kantorin Regina Wilms

Abdankung und Seelsorge
 Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Kirchgemeindeversammlung
 Mo. 13.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Unterlagen auf www.chur-reformiert.ch

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Freitag, 10. November Martinskirche
 12.30 Uhr **break – Andacht für Jugendliche**

Begegnungscafé

Di., 14.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Lilian Brun

Kirchenchor Comander

Di., 14.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

KiK-Nachmittag

Mi., 15.11., 14 Uhr, Martinskirche mit Pfarrer Andreas Rade und KiK-Team, Pfarrer Erich Wyss erklärt, was ihm die Glocken der Martinskirche bedeuten, dann werden bei den Kirchenfenstern Ausschnitte der Weihnachtsgeschichte gesucht und es darf eine Glocke gebastelt werden. Ein kleiner Zvieri gehört auch dazu.

Mittagessen für Seniorinnen und Senioren

Mi., 15.11., 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Anmeldung Tel. 081 252 27 04

Bibelausstellung

Kantonsbibliothek Graubünden – Eine Ausstellung zur Geschichte der rätoromanischen Bibel vom 6. November 2017 bis 28. Februar 2018, jeweils Mo–Fr 9 bis 17.30 Uhr und Sa 9 bis 16 Uhr.

KiK.

jeweils am ersten Sonntag im Monat KiK. Masans:

Beginn mit den Erwachsenen in der Kirche Masans, anschliessend kindergerechter Gottesdienst im Kirchgemeindeglied. Nächster KiK. 3. Dezember 2017 Masanserkirche
Weitere Infos erhalten Sie unter Telefon 081 252 22 92.

Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr.

Kirchlicher Sozialdienst Evangelische Kirchgemeinde Chur

In der Regel telefonisch erreichbar. Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

Evangelische Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 12. November

kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

Kirchgemeinde-Versammlung

Am Sonntag, 12. November 2017, um 12.15 Uhr (anschliessend an den Gottesdienst) in der evangelischen Kirche in

Maladers

Traktanden siehe unter Maladers.

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)**Samstag, 11. November**

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 12. November

7.30 Uhr hl. Messe
8.45 Uhr hl. Messe ausserordentliche Form
10.00 Uhr hl. Messe, anschl. Kirchenkaffee
17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Pfarrkirche Surcuolm

Montag, 13. November

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 14. November

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 15. November

6.30 Uhr hl. Messe
9.00 Uhr Fatima-Gebetstag mit Marienweihe um 13.30 Uhr

Donnerstag, 16. November

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

16.00 Uhr ökum. Gedenkfeier (Kantengut)

Freitag, 17. November

6.30 Uhr hl. Messe
9.00 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr ökum. Gedenkfeier (Rigahaus)
16.30 Uhr hl. Messe (Villa Sarona)
19.00 Uhr ökum. Feier «Nacht der Lichter»

ERLÖSERPFARREI**Samstag, 11. November**

16.30 Uhr hl. Messe mit zarten Harfenklängen

Sonntag, 12. November

10.00 Uhr hl. Messe, mit Chor Pro Grigioni Italiano
19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Kindergarten Bela Vista Mosambik

Mittwoch, 15. November

9.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 16. November

9.00 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr hl. Messe (Bener-Park)

Freitag, 17. November

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI**Samstag, 11. November**

18.30 Uhr Vorabendgottesdienst

Sonntag, 12. November

10.30 Uhr hl. Messe mit Instrumentalisten Kolping-Jubiläum

Kollekte: APC – Zentrum für Aidswaisen, Strassenkinder und sozial Benachteiligte in Namibia

Dienstag, 14. November

18.30 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 15. November

19.30 Uhr musikalisches Abendgebet
Symbol «Labyrinth»

Donnerstag, 16. November

9.00 Uhr hl. Messe
17.30 Uhr Rosenkranz

KAPELLE KREUZSPITAL**Samstag, 11. November**

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**Sonntag, 12. November**

10.30 Uhr hl. Messe

SOZIALDIENSTE**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

focusC**Willkommen in unserer Kirche**

Calandastrasse 38, Chur, www.focusc.ch

Sonntag, 12. November

Kein Gottesdienst im focusC
10.00 Uhr Allianzgottesdienst im ICF.
Predigt von Pfarrer Fredy Staub.

Verschiedenes**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle****Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters
Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
 Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
 beratung@blaueskreuz.gr.ch
 Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
 www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
 Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden
 Ringstrasse 90, 7004 Chur
 Tel. 081 250 20 50
 info@senak.ch, www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden
 Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur
 Tel. 081 300 50 90, Fax 081 300 50 80
 info@krebssliga-gr.ch
 www.krebssliga-gr.ch

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden
 – Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
 – Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV
 Beratungsstelle Graubünden
 Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
 Tel. 081 257 10 00
 beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
 www.sbv-fsa.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
 Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
 pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz
 Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03
 E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch
 www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialberatung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter www.rheumaliga.ch/sgfl

Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.

Bewegungskurse:

Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin
 Auch für Nichtschwimmer geeignet.
 Einstieg jederzeit möglich.

Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com
www.pro-audito.ch/vereine

Einsendungen

«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember.

Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 1. Dezember 2017, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 27. November 2017, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse: redaktion-stabla@suedostschweiz.ch

Procap Grischun

Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Handicap

Rechtsberatung:

Wir vertreten die Rechte im Umgang mit Sozialversicherungen für unsere Mitglieder.

Procap Grischun bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine Fragen anderer Rechtsgebiete.

Unsere Dienstleistungen:

- vier regionale Beratungsstellen für Fragen im Zusammenhang mit Behinderungen
- unentgeltliche Rechtsberatung im Bereich Sozialversicherungen
- Ausflüge/Freizeitaktivitäten
- Ausbildung/Kurse
- Ferien- und Sportangebote
- Unterstützung bei finanziellen Notfällen

Mitgliedschaft:

Als Mitglied erhalten Sie unsere Verbandszeitung Activa rund ums Thema Behinderung. Der Mitgliederbeitrag beträgt Fr. 45.–. Auch «Nichtbehinderte» können den Verband als Solidarmitglieder unterstützen und von den Angeboten profitieren.

Kontakt:

Geschäfts- und Beratungsstelle
 Hartbertstrasse 10, 7000 Chur
 Tel. 081 253 07 07
 E-Mail: info@procapgrischun.ch
 Internet: www.procapgrischun.ch

VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans
 Kontakttelefon: 081 353 71 01
vask.Graubünden@bluemail.ch
www.vaskgr.ch

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

10. November 2017 | Nr. 45



Churwalden

Abgabestellen für Küchenabfälle aus Privathaushalten

Privatpersonen sollten organische Küchenabfälle möglichst im eigenen Garten kompostieren. Besteht diese Möglichkeit nicht, können die organischen Küchenabfälle bei folgenden Annahmestellen kostenlos abgegeben werden:

Churwalden: Deponie Parzutt (während der Öffnungszeiten)

Malix: Deponie Gigalins (während der Öffnungszeiten)

Parpan: Hotel Alpina

Für weitere Auskünfte steht Ihnen das Bauamt (081 382 00 26/bauamt@churwalden.ch) gerne zur Verfügung.

Erneuerung Bachdurchlass am Jochwäg in Churwalden – Sperrung Jochwäg

Infolge Bauarbeiten für die Erneuerung des Bachdurchlasses muss der Jochwäg vom Montag, 20. November 2017, bis Freitag, 24. November 2017, ab Höhe Hausnummer 55 für den Fahrzeugverkehr gesperrt werden.

Die Bauherrschaft und die Bauleitung werden alles daran setzen, dass je nach Baufortschritt eine teilzeitliche Zufahrt möglich sein wird. Auf jeden Fall können während dieser Zeit Fahrzeuge beim Parkplatz Riedplatz kostenlos parkiert werden.

Bei Fragen oder Unklarheiten wenden Sie sich bitte direkt an das Bauamt Churwalden (Tel. 081 382 00 25) oder das Ingenieurbüro Angelo Rizzi (Tel. 081 332 30 36).

Wir danken für Ihr Verständnis.

Bauausschreibungen

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 10. November–30. November 2017

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 30. November 2017 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Ortsgemeinde Gams, Grabserstrasse 3, 9473 Gams

Bauobjekt: Ersatz Stahlleitung zwischen Quelle und Brunnen durch

PE-Leitung, Neubau Verbindungsleitung zwischen Kontrollschacht und Brunnen (Ableitung Überwasser), bei Capfeders 12, Parz. 21191/20702/20701/20700, 7075 Churwalden

Bauherrschaft: Gemeinde Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Vertretung: Ingenieurbüro Angelo Rizzi, Luzeinerstrass 1, 7240 Küblis

Bauobjekt: Personenunterstand bei Bushaltestelle Kreuz, bei Hauptstrasse 2, Parz. 30434/30443, 7074 Malix

Bauherrschaft: Gerber Camping AG, Girabodawäg 24, 7075 Churwalden

Vertretung: Ritter Schumacher AG, Ottostrasse 4, 7000 Chur

Bauobjekt: Campingplatz Pradafenz: Abbruch Servicegebäude und Neugestaltung Umgebung mit Infrastrukturan schlüssen, Girabodawäg 20/22/24, Parz. 21264, 7075 Churwalden

Churwaldner Adventsfenster

Liebe Churwaldnerinnen und Churwaldner Es ist wieder soweit, die Adventszeit steht vor der Tür. Wir laden Euch herzlich ein, um viele schöne Häuser oder Fenster zu dekorieren.

Bitte meldet Euch bis zum 23. November 2017 bei Esther und Flury Niederklopfer, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Tel. 081 356 22 38 oder 076 571 76 21, E-Mail: eniederklopfer@bluewin.ch

Seniorenwandergruppe Malix

Datum: Dienstag, 14. November 2017

Wanderung: Jenins–Heidihof–Maienfeld

Treffpunkt:	Postautodeck Chur	10.10 Uhr
Postauto:	Lenzerheide ab	9.23 Uhr
	Chur an	10.02 Uhr
Zug:	Chur ab	10.31 Uhr
	Landquart an	10.39 Uhr
Postauto:	Landquart ab	10.47 Uhr
	Jenins an	11.00 Uhr
Zug:	Maienfeld ab	16.13 Uhr
	Chur an	16.26 Uhr

Verpflegung: im Restaurant Heidihof
Anmelden: bis Samstag, 11. November 2017, bei Agatha Caspar, Telefon 081 252 72 02

Kranzen und Adventsdekorationen 2017

Dienstag, 28., Mittwoch, 29., Donnerstag, 30. November im Klostersaal Churwalden

Am Dienstagabend von 19–22 Uhr **Workshop:** Hier könnt ihr euren eigenen Kranz binden und dekorieren – und bezahlt nur die Materialkosten! Oder ihr könnt für den Verkauf kranzen. Anmeldung erforderlich.

Traditionelles Kranzen am Mittwoch, 29. November 2017, 9 bis 12 Uhr, 13 bis 17 Uhr und 19 bis 22 Uhr

Mitnehmen: Baumschere, Flachzange und wenn möglich haltbare Naturmaterialien wie Efeuranken, Vogelbeeren, Immergrün, Moos und Wurzeln.

Wir binden und dekorieren Adventskränze und Gestecke.

Selbstverständlich nehmen wir uns auch Zeit für einen Kaffee/Tee.

Wir arbeiten wie gewohnt für den Adventsverkauf: **Anmeldung nicht erforderlich!**

Auf Bestellung – wir fertigen ihren Wunschkranz an (Grösse und Farbe angeben).

Ausstellung mit Verkauf im Klostersaal am Donnerstagnachmittag, 30. November 2017. Von 15 bis 17 Uhr kann bei Kaffee, Tee und Kuchen eingekauft werden.

Verkauf im Gemeindesaal Churwalden, am Sonntag, 3. Dezember 2017, ab 10.30 Uhr.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 12. November

Kein Gottesdienst

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 12. November

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Ramm

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 12. November

Kein Gottesdienst

E-Mail an: stabla@somedia.ch

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Sonntag, 12. November

9.00 Uhr hl. Messe
Gedächtnis Jahreszeit für Oliver Raduc

Donnerstag, 16. November

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

Freitag, 17. November

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

Vorstandssitzung vom 6.11.2017

Der Gemeindevorstand hat

- die Traktandenliste für die Gemeindeversammlung vom 7.12.2017 verabschiedet. Die Unterlagen für die Gemeindeversammlung werden vom 21.–24.11.17 in alle Haushaltungen verteilt und ab dem 21.11.17 auf der Homepage aufgeschaltet
- den Auftrag für die Baumeisterarbeiten für das Projekt Umbau Feuerwehrlokal in Kinderkrippe/Tagesstrukturen an das Unternehmen Heini AG aus 7403 Rhäzüns vergeben. Der Zuschlag erfolgt unter Vorbehalt der Genehmigung eines Nachtragskredites an der Gemeindeversammlung vom 7.12.2017. Dieser Nachtragskredit muss beantragt werden, weil sich gezeigt hat, dass der Kredit von Fr. 1,3 Mio. gemäss der ursprünglichen Machbarkeitsstudie nicht ausreicht. Die Details dazu werden in den Unterlagen für die Gemeindeversammlung erläutert
- den Auftrag für die Mess- und Regeltechnik für das Projekt «Erneuerung elektronische Einrichtungen Pumpwerk» an das Unternehmen Seitz Messtechnik AG aus 9442 Berneck vergeben. Zudem wurden die Einladungslisten für die Submission der Aufträge «Schaltschrank» und elektrische Installationsarbeiten festgelegt
- einen Anlass zum Thema «Naturgefahren in Felsberg» vorbesprochen. Der Anlass findet am **Freitag, 15. Dezember 2017**, statt. Auslöser dazu war das tragische Ereignis in Bondo. Danach wurden auch in Felsberg viele Fragen gestellt, wie es bei uns vor allem bezüglich Felssturz aussieht. Kompetente Fachpersonen (Herr Magnus Rageth, Amt für Wald und Naturgefahren; Herr Ruedi Münger, Baugeologe; Herr Flurin Guidon, Revierförster) werden Sie über die Situation in Felsberg informieren.

Wir möchten mit diesem Anlass auch ein Zeichen setzen, um Spenden für Bondo zu sammeln. Gerne laden wir alle interessierten Personen ein, sich aus erster Hand über die Naturgefahren in Felsberg zu informieren. Die Details zum Anlass werden noch Anfang Dezember in einem Flyer mitgeteilt.

Bewilligte Freinacht bei Turnunterhaltung

Am Samstag/Sonntag, 18./19.11.2017, findet die Turnunterhaltung statt. Der Turnverein Felsberg organisiert diesen Anlass in der Aula.

Der Gemeindevorstand hat die Polizeistundenverlängerung bis 04.00 Uhr genehmigt, inkl. Barzelt auf dem Oberstufenpausenplatz. Wir bitten alle Besucherinnen und Besucher, auf die Anwohnerschaft so gut wie möglich Rücksicht zu nehmen.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken den Anwohnerinnen und Anwohnern für das Verständnis.

Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- Franz Radinger, Luft/Wasser Wärmepumpe (Split), Rheinstrasse 15, Parzelle 923
- Salt Mobile SA, Neubau einer Mobilkommunikationsanlage, Rheinstrasse 71, Parzelle 1542

Tempo 30 – Entfernung vertikaler Versatz Taminsenstrasse

Geschwindigkeitsmessungen haben erfreulicherweise gezeigt, dass in Felsberg die massgebenden V85-Werte eingehalten werden. Daher sind keine baulichen Massnahmen notwendig und man konnte unterdessen sogar den Versatz bei der Taminsenstrasse entfernen.

Wir bitten alle Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer, die zulässige Höchstgeschwindigkeit einzuhalten. Dann werden die Ergebnisse auch bei den obligatorisch durchzuführenden Nachmessungen positiv ausfallen. Ansonsten müsste der Versatz wieder angebracht werden.

Dies gilt auch bei allen anderen Strassen im Dorf. Sollten die V85-Werte nicht eingehalten werden, müssten bauliche Massnahmen vorgesehen werden.

Der Gemeindevorstand dankt allen Einwohnerinnen und Einwohnern, die dazu beitragen, dass dies nicht notwendig sein wird.

Bürgergemeindeversammlung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Der Bürgerrat lädt Sie herzlich ein zur Bürgergemeindeversammlung vom Freitag, 24. November 2017, um 20 Uhr, in der Aula

Traktanden:

1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 18. Mai 2017
2. Wahlen
 - a) Bürgerratspräsident
 - b) 4 Bürgerräte
 - c) 2 Mitglieder der Kontrollstelle
 Es sind keine Demissionen eingegangen
3. Festsetzung der Baulandpreise 2018
4. Bauplatzkaufgesuch

5. Beschlussfassung zu zwei Sachgeschäften im Nutzungsvermögen:

5.1. Verlängerung des Baurechtsvertrages für den Schiessstand zwischen der politischen Gemeinde und dem Feldschützenverein Felsberg

5.2. Entnahme eines Kredites von Fr. 300 000.– durch die Politische Gemeinde aus deren Bodenerlöskonto zur Finanzierung verschiedener Projekte 2018/19 auf der Alp Tambo (Schlafräume umbauen, Platzerneuerung zwischen Sennhütte und Schermen, Sanierung Quelfassung)

6. Gesuch für einen Rahmenkredit von Fr. 100 000.– zur Mitfinanzierung geplanter Projekte 2018/19 auf der Alp Tambo

7. Überreichung der Urkunden an die Neubürger

8. Orientierungen und Umfrage

Im Anschluss an die Versammlung wird traditionsgemäss ein Imbiss im Gemeindesaal offeriert. Unsere Bürgerkapelle Guggernüll sorgt für musikalische Unterhaltung.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Es gibt eine Zeit, sich zu umarmen, und eine Zeit, sich aus der Umarmung zu lösen.» Prediger 3, 5

Reform Action in Genf

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

Zur 500-Jahr-Feier Reformation trafen sich vom 3.–5. November an die fünftausend Jugendliche aus der ganzen Schweiz zum Evangelischen Jugendfestival in Genf. Auch mit dabei waren Konfirmandinnen und Konfirmanden aus den reformierten Kirchgemeinden Tamins-Bonaduz-Rhätzens und Felsberg unter der Leitung von Pfarrerin Miriam Neubert und Pfarrer Fadri Ratti. Am Freitagabend fand in der Kathedrale Saint Pierre ein Taizé-Gottesdienst mit Frère Alois statt mit Live-Übertragung in verschiedene andere Kirchen statt. Alle Jugendlichen, darunter etliche aus Graubünden, fanden sich zu einer mitternächtlichen Licht-Show unter freiem Himmel bei der Reformationsmauer zusammen. Verschiedene Workshops wie Führungen auf den Spuren der Reformation oder durch die Kathedrale fanden am Samstagmorgen statt, bevor es zu einer Grossveranstaltung mit verschiedenen Bands in die «Genève Arena» ging. Nach nächtlicher Post wurde der Festgottesdienst am Sonntagmorgen live im Schweizer Fernsehen übertragen – technisch und inhaltlich gewaltig. Beeindruckt und müde ging die Reise aus der Calvin-Stadt wieder quer durch die Schweiz ins Rheintal.

Mit segensreichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

Martinstag: Ökumenischer Familiengottesdienst

Samstag, 11. November, 18.15 Uhr. Start zum Martinsspiel ist um 18.15 Uhr hinter den Alters-

wohnungen, Burgstrasse 20. Thema: «Ein Ball für alle – nicht nur für mich, denn zusammen spielen macht doppelt Spass». Trompetenschüler der Musikschule begleiten die Lieder. Dann Umzug mit den selbstgeschnitzten Räben durch die Untere und Obere Gasse zum Oberfeld. Punsch und Weggen zum Teilen beim Platz zwischen Maler Camastral und Rusti's Eier. Es freuen sich die beiden Handpuppen Lilit und Silas, Pfr. Fadri Ratti und Diakon Guido Tomaschett.

Gemeinschaftsmittag

Donnerstag, 16. November, 12.00 Uhr. Der Frauenverein und die Evangelische Kirchgemeinde laden alle Felsberger Seniorinnen und Senioren ab 60 zu einem vergünstigten Mittagessen ein (jeden 3. Donnerstag im Monat). Neue Teilnehmer melden sich bis Mittwochabend direkt im Restaurant Calanda per Telefon 081 252 13 25 an, solche die bereits notiert sind, melden sich bitte ab, wenn sie verhindert sind.

Zu guter Letzt

«Denn an sich ist nichts weder gut noch böse; das Denken macht es erst dazu.»
William Shakespeare



Haldenstein

Baugesuche

Öffentliche Auflage: 10.11.2017–30.11.2017 während der Schalterstunden auf der Gemeindeganzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein.

- Bauherrschaft: Gaudenz Gerber, Canalweg 21, 7023 Haldenstein
- Bauvorhaben: Neubau Kleinkläranlage für Wohnhaus, Parz. 684, Canalweg 21, 7023 Haldenstein
- Bauvorhaben: Neubau Mutterkuhstall, Parz. 667 und 557, Steimülleri, 7023 Haldenstein

Verunreinigungen durch Tiere

In letzter Zeit sind bei der Gemeindeverwaltung mehrere Reklamationen bzgl. Verunreinigungen durch Tierkot eingegangen. Wir verweisen diesbezüglich auf Art. 24 Abs. 2 des Polizeigesetzes der Gemeinde Haldenstein:

«Tierhalter haben dafür zu sorgen, dass ihre Tiere Trottoirs, Strassen, andere öffentliche Anlagen sowie landwirtschaftliches Nutzland nicht übermässig verunreinigen. Allfällige unzumutbare Verunreinigungen sind vom Tierhalter zu beseitigen».

Zu den öffentlichen Anlagen gehört auch das Schulgelände mit dem dazugehörigen Spielplatz, auf welchem kürzlich Hundekot hinter-

lassen wurde. Es werden allerdings auch Pferdebesitzer gebeten, bei starker Verschmutzung des Trottoirs oder der Strasse, den Pferdekot wo möglich auf die Seite zu wischen.

Der Gemeindevorstand weist darauf hin, dass bei Nichteinhalten des Polizeigesetzes Bussen erteilt werden können. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Aktualisierung Vereinsdaten

Zur Aktualisierung der gemeindeeigenen Homepage bitten wir Personen, welche einem Haldensteiner Verein angehören, die entsprechenden Vereinsdaten unter www.haldenstein.ch unter der Rubrik «Vereine» zu prüfen und uns allfällige Änderungen oder Ergänzungen mitzuteilen, Tel. 081 353 22 20 oder E-Mail jolanda.fluetsch@haldenstein.ch. Besten Dank für Ihre Mithilfe.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 12. November

In der Region

Sonntag, 19. November

In der Region



Maladers

Gemeindeversammlung

Donnerstag, 30. November 2017, 20 Uhr, Turnhalle

Traktanden:

1. Teilrevision Ortsplanung:
 - a) Revision Baugesetz
 - b) Festlegung Gefahrenzonen und Ausscheidung Gewässerräume
2. Voranschlag 2018 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)
3. Festsetzung Steuerfuss 2018
4. Mitteilungen und Umfrage
 - Information betreffend Fusionsprojekt mit Stadt Chur durch Tino Zanetti, externe Projektbegleitung

Eine Botschaft mit Erläuterungen zu den einzelnen Vorlagen wird an alle Haushalte zugestellt. Die Unterlagen zur Teilrevision der Ortsplanungen können auf der Gemeindeganzlei eingesehen werden. Die detaillierte Jahresrechnung kann auf der Gemeindeganzlei bezogen oder bestellt werden (081 252 11 19, gemeinde@maladers.ch).

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Bürger und niedergelassenen Schweizerbürger beiderlei Geschlechts, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und seit mindestens 3 Monaten in der Gemeinde seit Abgabe des Heimatscheines wohnhaft sind.

Altpapiersammlung

Am Freitag, 17. November 2017, findet vormittags ab 8 Uhr die nächste Altpapiersammlung statt. Bitte Papier gebündelt an die Strasse stellen.

Räbaliachtliumzug

Am **Dienstag, 14. November 2017**, werden die Kindergarten- und die Primarschulkinder mit ihren Räbenlichtern und Kürbiswagen durchs Dorf ziehen. Der Umzug beginnt um 19 Uhr beim Schulhaus. Route: Schulhaus–Postautokehrplatz–Dorfbrunnen–Schloss und wieder zurück zum Schulhaus. Wir freuen uns, wenn möglichst viele Zuschauer die Wege säumen! Die Strassenbeleuchtung wird zwischen 19 und 20 Uhr gelöscht.

Maladerser Dorf-Adventskalender 2017

Jetzt ist auch das Wetter bereit, die Adventszeit kommt immer näher. Wer möchte mit-helfen, unser Dorf wiederum in einen riesigen Adventskalender zu verwandeln? Ein Fenster oder Hauseingang winterlich, weihnachtlich oder sogar märchenhaft schmücken? Jeden Tag geht um 17 Uhr ein Türchen auf und bleibt bis Silvester bestehen. Bei Regina Gut, Tel. 081 250 05 45 erhältst du nähere Informationen oder reservierst gleich eine Nummer. Ich freue mich!

Veranstaltungen

Verein Aktives Maladers

Geschenkli Werkstatt für Kinder

Mittwoch, 22. November 2017, von 16–18 Uhr
Kosten pro Kind Fr. 25.–

Gesund durch den Winter mit Hausmitteln

Dienstag, 28. November 2017, von 19–21 Uhr.
Kosten pro Person Fr. 20.–
Nicht-Mitglieder Fr. 55.–
Anmeldung und Auskunft bei Sabrina Meyer, Tel. 079 841 10 43.

Evangelische Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 12. November

11.00 Uhr Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfr. Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

Kirchgemeindeversammlung

Am Sonntag, 12. November 2017, um 12.15 Uhr (anschliessend an den Gottesdienst) in der evangelischen Kirche in Maladers

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Wahl von 2 Stimmzählern
4. Protokoll der Kirchgemeinde Versammlung vom 25. Mai 2017
5. Wahlen:
 - a) Präsident
 - b) Aktuar
 - c) Kassier
 - d) 2 Mitglieder (Beisitzer)
 - e) Rechnungsrevisoren
9. Ehrungen
10. Verschiedenes

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lünen

Sonntag, 12. November

18.00 Uhr Wortgottesdienst in der St. Antoniuskapelle mit Pastoralassistentin und Theologin Rosmarie Schärer, Chur

Pfarrer

Don Martino Mantovani
 Telefon 079 202 62 82
 martinodon@bluewin.ch
 c/o Priesterseminar St. Luzi
 alte Schanfiggerstrasse 7
 7000 Chur



Trimmis

Einwohnerkontrolle – Update EDV-Programme

Infolge Update der EDV-Programme bei der Einwohnerkontrolle können am Donnerstag, 16. November 2017, keine An- und Abmeldungen, Arbeitslosenmeldungen, Wohnsitzbestätigungen etc. ausgestellt werden. Für solche Geschäfte bitten wir Sie, sich entweder bis am 15. November 2017 oder ab 17. November 2017 bei der Einwohnerkontrolle zu melden.

Wir bitten die Bevölkerung um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Gemeindeversammlung

Donnerstag, 30. November 2017, 20.15 Uhr in der Aula

Traktandenliste:

1. Genehmigung Protokoll Nr. 3 der Gemeindeversammlung vom 2.10.2017
2. Genehmigung Verpflichtungskredite der Gemeinde Trimmis
 - 2.1 Raumplanung
 - 2.2 Endgestaltung Rheinauen
 - 2.3 Lecküberwachung Wasserversorgung Alpen

3. Budget 2018
 - 3.1 Erfolgsrechnung Gemeinde
 - 3.2 Investitionsrechnung Gemeinde
 - 3.3 Erfolgsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
 - 3.4 Investitionsrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB)
4. Festlegung des Steuerfusses für die ordentlichen Steuern 2018
5. Allgemeine Orientierung
 - Information über Breitbandausbau der Swisscom
6. Varia

Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 2.10.2017 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und während der Auflagefrist auf der Homepage aufgeschaltet.

Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag von 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag von 14–17 Uhr und Mittwoch von 7.30–11 Uhr eingesehen werden.

Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wird den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung mitzunehmen.

Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 30.11.2017 wurde allen Haushaltungen zugestellt.

Dienstleistung vom Sayer-Poschti

Das Sayer-Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 30.11.2017:

Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20 Uhr.
 Reservation bis 1 Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

Volksabstimmung vom 26. November 2017

Ersatz Gemeindewahlen

Die Wahlen richten sich nach Art. 11 und 31 der Gemeindeverfassung. Zu wählen ist:

– Ein Mitglied in die Geschäftsprüfungskommission

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Freitag, 24. November 2017, 14–16 Uhr
Sonntag, 26. November 2017, 9–10 Uhr

Strom- und Wasserzähler Ablesung

Beendigung Rechtsverhältnis (Auszug EV-Gesetz Art. 8, TR 8.300)

Das Rechtsverhältnis kann von den Kunden, sofern nichts anderes vereinbart ist, jederzeit mit

einer Frist von mindestens 10 Arbeitstagen durch schriftliche, elektronische oder mündliche Abmeldung bei der TIB bzw. der Gemeinde, Telefon 081 354 99 37/33, E-Mail: gemeinde@trimmis.ch, beendet werden.

Die Kunden haben den Energieverbrauch sowie allfällige weitere Kosten, die bis zur Ablesung am Ende des Rechtsverhältnisses entstehen, zu bezahlen.

Die Nichtbenützung von elektrischen Geräten oder Anlageteilen bewirkt keine Beendigung des Rechtsverhältnisses.

Der TIB bzw. der Gemeinde sind unter Angabe des genauen Zeitpunkts schriftlich oder mündlich Meldung zu erstatten:

- a) **von Verkäufern: der Eigentumswechsel** einer Liegenschaft oder Wohnung mit Angabe der Adresse des Käufers
- b) **von wegziehenden Mietern: der Wegzug** aus gemieteten Räumen mit Angabe der neuen Adresse
- c) **von Vermietern: der Mieterwechsel** einer Wohnung oder Liegenschaft
- d) **von Eigentümern** von verwalteten Liegenschaften: der Wechsel in der Person oder Firma, welche die Liegenschaftsverwaltung besorgt, mit Angabe deren Adresse.

Das Rechtsverhältnis endet mit dem Kündigungstermin des Mietobjektes.

Kabelanschlüsse sind an die UPC Schweiz GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

Baugesuche

Bauherr:	TBA Trimmiser Baustoffe AG, Rheinstrasse 1, 7203 Trimmis
Vertreter:	Gadola Bauingenieur GmbH, Kronengasse 1, 7205 Zizers
Grundeigentümer:	Baustoffwerke Trimmis AG, c/o Calanda AG, Rheinstrasse 219, 7000 Chur
Bauvorhaben:	Neubau Schreinerei und Aufenthaltsräume, Rheinstrasse 1, Parz. Nr. 740
Bauherr:	Schneider Hans F., Dorfstrass 12, 7202 Says
Vertreter:	EZ-Planung AG, Hauptstrasse 37, 7432 Zillis
Bauvorhaben:	Einbau Luft/Wasserwärmepumpe, Dorfstrass 12, Parz. Nr. 3331

Öffentliche Auflage bis zum 30. November 2017 auf der Gemeindeverwaltung
 Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 30. November 2017 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 10. November

20.15 Uhr HFS Zizers
Männerkreis: Traumapädagogik
Kontaktperson: Bruno Müller, Tel. 081 353 63 56

Sonntag, 12. November

10.00 Uhr Kirche Says mit Taufe, Gottesdienst
Pfarrer J. Burger
Kollekte: Winterhilfe Graubünden

Montag, 13. November

19.30 Uhr Mittendrin, für Frauen in der Lebensmitte, ref. Kirchgemeindehaus
Kontakt: Marianne Bodenmann, Tel. 081 353 33 59

Dienstag, 14. November

14.00 Uhr ökumenischer Seniorenhengert, ref. Kirchgemeindehaus

Donnerstag, 16. November

19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kirchgemeindehaus

Freitag, 17. November

9.15 Uhr und 10.00 Uhr
ökumenische Kliikinderfiir, ref. Kirche Trimmis, anschliessend Kaffee, Kuchen und Sirup im ref. Kirchgemeindehaus

Katholische Kirchgemeinde Trimmis

Freitag, 10. November

18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe

Samstag, 11. November

17.00 Uhr Vorabendmesse
Stiftmesse: Elisabeth Hartmann-Fuchs und Peter Hug-Fuchs

Sonntag, 12. November

10.00 Uhr Hl. Messe
Stiftmesse: Rudolf Tschamun und Ursula Gadiant

Kollekte: CSI-Schweiz, Glaubensverfolgte im Nahen Osten

Montag, 13. November

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 14. November

14.00 Uhr Ökum. Seniorenhengert im evang. KGH
18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 15. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

Donnerstag, 16. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 17. November

9.15 Uhr/
10.00 Uhr ökum. Kliikindifiir in der evang. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im evang. KGH
18.15 Uhr hl. Beichte
19.00 Uhr hl. Messe



Tschiertschen-Praden

Alteisenmulden

Die Alteisenmulde in Tschiertschen bleibt noch bis Mitte November stehen. Dann wird sie geleert und während der Wintersaison nicht mehr aufgestellt. Die Alteisenmulde beim Werkhof in Praden bleibt auch über den Winter stehen.

Freihaltung Parkplatz Tschiertschen und Nutzung Abstellplatz im Winter 2017/18

Der grosse Parkplatz eingangs Tschiertschen ist bis spätestens 15. Dezember 2017 von Baumaterial, Geräten, Fahrzeugen ohne Nummer und sämtlichen übrigen Materialien aller Art zu räumen, damit er in der Wintersaison vollständig und hindernisfrei zur Verfügung steht. Auch auf den Deponien Maläris und Tscheppa sind sämtliche Geräte und Fahrzeuge ohne Nummer bis spätestens 15. Dezember 2017 zu entfernen.

Für Fahrzeuge und Geräte von Einheimischen stellt die Gemeinde die Deponie Hof in Usser Praden ab Anfang November gratis zur Verfügung. Bedingung ist, dass sämtliche Fahrzeuge und Geräte der Gemeindeverwaltung vorgängig gemeldet werden. Zudem wird die Deponie während dieser Zeit nicht geräumt. Die Gemeinde bezeichnet die Abstellfläche auf der

Deponie. Neben dieser bezeichneten Fläche darf nichts abgestellt werden. Sämtliche Fahrzeuge und Geräte müssen spätestens Ende April 2018 wieder entfernt werden.

Voranzeige Wahlversammlung

Am Freitag, 24. November 2017, 20 Uhr finden in der Mehrzweckhalle Tschiertschen die Wahlen der Gemeindebehördenmitglieder für die Amtsperiode 2018–2020 statt.

Evangelische Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Praden ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 12. November

9.45 Uhr Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfr. Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

Kirchgemeinde-Versammlung

Am Sonntag, 12. November 2017, um 12.15 Uhr (anschliessend an den Gottesdienst) in der evangelischen Kirche in Maladers

Traktanden siehe unter Maladers.

Evangelische Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschiertschen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 12. November

kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

Kirchgemeinde-Versammlung

Am Sonntag, 12. November 2017, um 12.15 Uhr (anschliessend an den Gottesdienst) in der evangelischen Kirche in Maladers

Traktanden siehe unter Maladers.

Redaktionsschluss:

Jeweils am Mittwoch, 12 Uhr

Amtliche Meldungen einsenden an: stabla@somedia.ch